

June 4<sup>th</sup>, 2014

A regular meeting of the Council of the Municipality of the Township of Stanstead held **FOURTH day of June of the year two thousand FOURTEEN**, time and place of regular meetings.

**PRESENT:** Councillors Gaétane Langlois Gaudreau, Janet Cooper, George C. Atkin, Dany Brodeur, Pierre Martineau and Christian Laporte

**ALL FORMING A QUORUM** chaired by Mayor Francine Caron-Markwell.

Director General by interim and Secretary-Treasurer, Monique Pépin, was also present in accordance with the *Law of Municipal Code*.

There were twenty-four (24) people in the audience.

---

**1. OPENING OF THE MEETING**

The Mayor, Mrs. Francine Caron Markwell, declared the meeting open at 7:30 pm.

14-06-729

**2. ADOPTION OF THE AGENDA**

*Proposed by councillor Janet Cooper  
Seconded by councillor Gaétane Gaudreau  
It is unanimously resolved*

**THAT** the agenda be adopted as is, withdrawing 7.7.

ADOPTED

14-06-730

**3. APPROVAL OF MINUTES AND FOLLOW-UP**

*Proposed by councillor Dany Brodeur  
Seconded by councillor Gaétane Gaudreau  
It is unanimously resolved*

**THAT** the minutes of May 7<sup>th</sup> 2014 be adopted as deposited.

ADOPTED

**4. FOLLOW –UP ON THE LAST REGULAR MEETING OF COUNCIL**

**5. QUESTION FROM CITIZENS**

**6. TABLING OF THE MONTHLY CORRESPONDENCE**

The monthly correspondence was tabled to the members of the Council.

**7. TOWN PLANNING AND ENVIRONMENT**

**7.1 Tabling of the summary report of permits**

The report of permits issued for April was tabled to the members of the Council.

**7.2 Tabling of the minutes of the Planning Advisory Committee**

No meeting was held in May.

**7.3 Tabling of the Forest Inspection Report**

The forestry inspection report for the month of May 2014 was tabled to the members of the Council.

14-06-731

**7.4 Adoption of By-law 362-2014 concerning the Environmental Advisory Committee**

**WHEREAS** under Chapter V, Section I, Article 19 of the Municipal Powers Act, a local municipality may adopt by-laws relating to the environment;

**WHEREAS** Council wishes to establish an advisory environmental committee whose principal mandate would be to inform, advise and clarify on environmental issues with the primary mandate to inform the councillors on environmental issues that may have an interest in or an impact on the territory of the municipality;

**WHEREAS** a notice of motion concerning this by-law was given at the regular meeting of the Council, held on May 7, 2014;

**WHEREAS** the applicable adoption procedure was duly followed;

***Proposed by councillor Christian Laporte  
Seconded by councillor Pierre Martineau  
It is unanimously resolved***

**THAT** Council adopts by-law no. 362-2014.

ADOPTED

**7.5 Withdrawal the notice of motion by-law 352-2014**

**To** withdraw the notice of motion concerning by-law no. 352-2014.

**THAT** members of the CCU will focus on the study of this by-law and the formulation of it.

WITHDRAW

**7.7 Participation in the National Forum on lakes June 11<sup>nd</sup> to June 13<sup>th</sup>**

**7.8 Notice of motion to adopt by-law no. 363-2014 entitled law amending the urban plan number 211-2001**

Notice of motion is given by Councillor Christian Laporte that a draft of the by-law will be adopted at a future meeting of the Council to comply with Article 59 of the Law on the protection of agricultural land and agricultural activities.

A copy of by-law no. 363-2014 amending the by-law of the town plan is attached to the notice of motion and a motion to dispense with reading of the draft by-law is made.

**7.9 Notice of motion to adopt by-law no. 364-2014 entitled law amending the zoning number 212-2001**

Notice of motion is given by the Councillor Janet Cooper that a draft of the by-law will be adopted at a future meeting of the Council to comply with Article 59 of the Law on the protection of agricultural land and agricultural activities.

A copy of by-law no. 364-2014 amending the by-law of the town plan is attached to the notice of motion and a motion to dispense with reading of the draft by-law is made.

**7.10 Notice of motion to adopt by-law no. 365-2014 entitled law amending the zoning number 213-2001**

Notice of motion is given by the Councillor George Atkin that a draft of the by-law will be adopted at a future meeting of the Council to comply with Article 59 of the Law on the protection of agricultural land and agricultural activities.

A copy of by-law no. 365-2014 amending the by-law of the lot is attached to the notice of motion and a motion to dispense with reading of the draft by-law is made.

14-06-732

**7.11 Modifications to the town planning by-law- modification 12-12**

**WHEREAS** the municipality must be in concordance with the planning and development of the MRC Memphremagog scheme to implement the amendment 12-12;

**WHEREAS** the mandate will be carried out in three parts:

The first is to make some changes to zoning to draft a concordance to the development of the MRC Memphremagog following the modification scheme.

The second is to make some changes to zoning and construction to achieve certain technical adjustments.

The third part includes the update of all assignments and areas in terms of land use and zoning plans. This change will be made from the new graphic matrix. Two new paper plans will be produced.

**WHEREAS** the price submitted for the mandate is \$ 1,350;

**WHEREAS** the bid price for the updated mapping is \$ 1,650 because of the cadastral reforms;

***Proposed by councillor Dany Brodeur  
Seconded by councillor Christian Laporte  
It is unanimously resolved***

**THAT** Council authorizes the expenditure and payment for the mandate of \$ 1350 and the sum of \$ 1,650 for the updated mapping.

14-06-733

**7.12 Request application for certificate of authorization from MDDEFP for water environment work**

**WHEREAS** for the construction of the new bridge over the René road, it is necessary to obtain a certificate of authorization from the MDDEFP;

**WHEREAS** the municipality has hired Mr. Eric Antigny as an environmental inspector;

***Proposed by councillor Pierre Martineau  
Seconded by councillor George Atkin  
It is unanimously resolved***

**THAT** Council appoints Mr. Antigny to obtain the said certificate of authorization from the MDDEFP as soon as possible.

**ADOPTED**

**8. PUBLIC WORKS AND INFRASTRUCTURE**

14-06-734

**8.1 Awarding the contract for the purchase of the 4 WD truck.**

**WHEREAS** the municipality invited written tenders from several companies dated May 12 bearing quotation number DV-001, requesting a quote for the purchase of a four (4) wheel drive truck;

**WHEREAS** the Acting Director General accompanied by four (4) witnesses made a public opening of bids on May 27th at 10:05 am;

**WHEREAS** the lowest bid was from Magog Ford in the amount of \$ 30,045 plus taxes;

***Proposed by councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by councillor Dany Brodeur  
It is unanimously resolved***

**THAT** Council award the contract to the Magog Ford for the purchase of a Ford 2014 truck as specified in quote DV-001 in the amount of \$ 30.045 plus taxes.

**ADOPTED**

budget item: 03-310-00-000

14-06-735

**8.2 Financial request to the Department of Public Security during the flood of April 15 to 20, 2014**

**WHEREAS** during the flood which occurred between April 15<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup>, 2014, expenses were incurred in the Municipality;

**WHEREAS** municipal employees, firefighters and citizens have worked hard

between April 15<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup> to ensure the safety of persons and the free movement of vehicles on the municipal road network;

**WHEREAS** citizens were displaced during this event;

**WHEREAS** the Municipality proceeded to replace the existing culvert with a bridge and incurred expenses then deployed road staff to undertake surveillance operations of the dam, monitoring the road network and monitoring the level of said dam;

**WHEREAS** the council of the municipality asked that the Minister of Public Security designated us beneficiary of the *Programme général d'aide financière lors de sinistres reels ou imminents*;

**Proposed by councillor Janet Cooper**  
**Seconded by councillor Dany Brodeur**  
**It is unanimously resolved**

**THAT** the Municipality shall notify the Department of Public Safety that the operation took place;

**THAT** the Municipality will prepare a claim for all expenses generated when the work is completed and all bills have been paid to suppliers.

ADOPTED

14-06-736

**8.3 Inspection of the municipal office - service offer from St George Structure**

**WHEREAS** the municipality has asked the company St George Structures and Civil Engineering to analyze the floor of the municipal office that shows signs of rot and decay;

**WHEREAS**, the building is an old church of approximately 150m<sup>2</sup>, whose structure is more than one hundred (100) years old and . The floor in question is the meeting hall;

**WHEREAS** the description of the mandate is to make a structural analysis of the capacity of the floor and for the design and the drawing of reinforcements;

**WHEREAS** the engineering services are related to the frame and wooden structures of the floor of the ground floor;

**WHEREAS**, for this project, five (5) copies of plans and specifications for structurales and civil engineering will be provided, sealed and signed, and a PDF version thereof sealed and signed electronically;

**WHEREAS** excluded works are : surveillance, meeting for documents studys following the submission of plans and the record of survey;

**WHEREAS** the firm asked the municipality to provide plans of the existing structure.

**Proposed by Councillor Christian Laporte**  
**Seconded by Councillor Dany Brodeur**  
**It is unanimously resolved**

**THAT** the Municipality authorizes the Director General and the Mayor to sign the offer of service with the company St-Georges and civil engineers for the preparation of plans and specifications for the repair of the floor of the municipal office.

**THAT** the contract is awarded on the basis of an hourly rate as follows:

Junior engineer \$ 70.00  
Intermediate Engineer \$ 90.00  
Senior Engineer \$ 110.00  
Junior technician \$ 60.00  
Senior Technician \$ 80.00

THAT the maximum amount provided is \$ 5,300 plus tax.

**ADOPTED**  
budget item 03 310 00 000 (\$ 5000)  
02 190 00 522 -

14-06-737

**8.4 Geotechnical - culvert replacement by a bridge - René road**

**WHEREAS** the Municipality has received an offer of services for the construction of a geotechnical study for the culvert replacement on René road;

**WHEREAS** the culvert is obsolete;

**WHEREAS** the existing structure will be replaced by a steel/wood bridge 9.0 meters wide, according to the MTQ standards in terms of structures of this type, we must also provide at least one structural unit drilling, and, to a minimum depth of 8.0 meters below the foundations, or up to 3.0 meters in the bedrock;

**WHEREAS** drillings are planned to a maximum target depth of 12.0 meters;

**WHEREAS** the price submitted is \$ 8250 plus tax.

***Proposed by councillor Pierre Martineau  
Seconded by councillor George Atkin  
It is unanimously resolved***

**THAT** the EXP group (Mr. Vincent Langlais, engineer) is mandated for the development and preparation of the geotechnical study.

**ADOPTED**

14-06-738

**8.5 Ford truck**

**WHEREAS** the municipality must provide signage on the 2014 Ford truck, estimated cost \$ 150 plus tax;

**WHEREAS** directional lights (two indicators) must be installed, estimated cost \$ 740 plus tax;

**WHEREAS** directional arrows must be installed, estimated cost \$ 1,800 plus taxes;

**WHEREAS** the vehicle must be registered, either through a transfer or the purchase of a new plate;

**WHEREAS** storage racks and wiring should be mounted on the vehicle, the estimated labor cost is \$ 1,000 plus taxes;

**WHEREAS** two aluminum cans must be made for this vehicle, estimated cost of \$ 1,420 plus taxes;

**WHEREAS** installing a second battery is required to operate the equipment and the estimated price is \$ 200 plus taxes;

***Proposed by councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by councillor George Atkin  
It is unanimously resolved***

**THAT** Council authorizes an estimated \$ 6,000 expense to do the work.

**ADOPTED**  
budget item: 02-320-00-455  
02 320 00 525

14-06-739

**8.6 Provision of truck**

**WHEREAS** the municipality has bought a new truck;

**WHEREAS** Council wishes to dispose of the old truck (Dodge Ram 2004);

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor Christian Laporte  
It is unanimously resolved***

**THAT** Council requests the Acting Director General to look to the disposal of the truck and report to the Council.

**ADOPTED**

**14-06-740**

**8.7 Fitch Bay Road**

**WHEREAS** Fitch Bay road starts in the village of Fitch Bay and ends at Route 141;

**WHEREAS** Stanstead Township redid its part of Fitch Bay Road;

**WHEREAS** the City of Magog redid part of Fitch Bay Road;

**WHEREAS** the citizens of Stanstead Township use this route to get to Magog and the part that remains is in a pitiful state;

***Proposed by councillor Janet Cooper  
Seconded by councillor Pierre Martineau  
It is unanimously resolved***

**THAT** the Council of Stanstead Township requests to the City of Magog to indicate when it plans to finish the renovation of Fitch Bay road.

**ADOPTED**

**9. TREASURY AND ADMINISTRATION**

**14-06-641**

**9.1a) Approval of accounts paid**

The secretary of the meeting tabled the list of accounts paid during the month, in accordance with law number 335-2012 (fixed expenses, including salaries) and the list approved by resolution of the Council (allowable expenses) accounts. Copies of these lists were distributed to councillors and are attached hereto and forming an integral part.

**WHEREAS** the total fixed expenses: expenses paid during the month were \$ 9 236.50, wages net \$39 824.69;

***Proposed by councillor Pierre Martineau  
Seconded by councillor Dany Brodeur  
It is unanimously resolved***

**THAT** Council approves the list of accounts paid during the month, a copy of which is attached hereto and forms an integral part.

**ADOPTED**

**14-06-741**

**9.1b) Approval of Accounts Payable**

**WHEREAS** the total accounts payable for the current month is \$ 150 185.87;

***It is proposed by Councillor Pierre Martineau  
Seconded by Councillor Dany Brodeur  
It is unanimously resolved***

**THAT** Council approves the list of accounts payable, a copy of which is attached hereto and forms an integral part.

**ADOPTED**

**9.2 Report of revenues and expenditure of the month**

The ratio of the revenue and expenditure of the month was tabled to Council members.

**9.3 Report on financial activities and availability of funds**

The report on financial activities and availability of funds was tabled to the members of the Council.

**9.4 Staff activity report**

The staff activity report was tabled to the members of the Council.

**9.5 Report of delegated authority**

The reports of the delegation of authority of the Director General and the Director of Public Works were tabled to the Council.

14-06-743

**9.6 Defibrillator**

**WHEREAS** following discussion among board members regarding the location of the defibrillator;

*Proposed by Councillor Janet Cooper  
Seconded by Councillor Dany Brodeur  
It is unanimously resolved*

**THAT** the defibrillator is now located at the municipal office;

**THAT** the Council requests that the change in location is shown on the website of the municipality.

**ADOPTED**

14-06-744

**9.7 Secretary-Receptionist - evaluation**

**WHEREAS** the Acting Director General and Secretary-Treasurer, Mr. Richard Ranger discussed with the Council about the work of the secretary-receptionist;

**WHEREAS** June 1<sup>st</sup> 2013 Ms. Nancy Vanasse was hired as a receptionist-secretary;

**WHEREAS**, the Council ruled that this employee would be assessed by the Acting Director General;

**WHEREAS**, the Acting Director General submitted its evaluation of the employee to the members of the Council;

*Proposed by Councillor George Atkin  
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau  
It is unanimously resolved*

**THAT** Council supports the recommendations of the Director General by interim, inter alia:

- Ms. Vanasse has shown a willingness to learn
- availability to citizens is noted;

**THAT** the salary of this employee will be increased by \$ 1 / hour and effective July 1<sup>st</sup>, 2014 (July 1<sup>st</sup> is a Tuesday, the date of entry into force shall be June 30<sup>th</sup> 2014).

**THAT** the Council wishes to thank Ms. Vanasse for her excellent work and hope she will be with us for many years to come.

**ADOPTED**  
budget item: 02 130 00 141  
And the followings

14-05-745

**9.8 Software purchase - Direct Deposit**

**WHEREAS** the Municipality wishes to offer its employees direct deposit;

**WHEREAS** the accounting system used by the municipality is PG Solutions:

**WHEREAS** we have to buy the transmission module for direct deposit;

**WHEREAS** the purchase of software costs are \$ 1,505;

**WHEREAS** the annual fee is about \$ 240;

***Proposed by Councillor Janet Cooper  
Seconded by Councillor Dany Brodeur  
It is unanimously resolved***

**THAT** Council authorizes the purchase of this software in the amount of \$ 1,505 plus taxes and the annual payment will form part of the costs in the budget 2015.

**ADOPTED**  
budget item: 02130 00414

14-05-746

**9.9 Agreement with the National Bank - Direct Deposit**

**WHEREAS** the municipality must sign an agreement with the National Bank to offer direct deposit to its employees;

**WHEREAS** the Bank agrees to make available to the municipality the services enabling it to make direct deposits;

**WHEREAS** consideration for the agreement of the Bank to offer the direct deposit service, the municipality agrees to use such service in accordance with the provisions of the Convention;

***Proposed by Councillor Christian Laporte  
Seconded by Councillor Janet Cooper  
It is unanimously resolved***

**THAT** Council authorizes the Mayor Francine Caron-Markwell and Madam Monique Pépin, Acting Director General to sign said agreement.

**ADOPTED**

14-06-747

**9.11 Investment of the moneys of the municipality**

**WHEREAS** during the year, it is appropriate to invest the funds of the municipality at the most favourable interest rates available;

***Proposed by Councillor Pierre Martineau  
Seconded by Councillor Christian Laporte  
It is unanimously resolved***

**THAT** Council requests the Acting Director General to place the funds of the municipality at the best possible rates. **THAT** the Acting Director General by interim will notify by email the members of the Administrative Committee when the money will be placed.

**ADOPTED**

14-06-748

**9.12 Agreement with the Memphremagog RCM**

**WHEREAS** a list of properties with tax arrears was presented to the Memphremagog RCM for sale at the auction to be held on June 12;

**WHEREAS** for some buildings for which notices have been served, the Memphremagog RCM is ready to sign an agreement releasing it, and its officers of any responsibility for the tax sale of real property for which the correspondence sent under sections 1028 and 1041 of the *municipal Code* was returned, which sale will be held June 12<sup>th</sup>, 2014, the office of the RCM; ***Proposed by Councillor Dany Brodeur  
Seconded by Councillor Pierre Martineau  
It is unanimously resolved***

**THAT** Madam Francine Caron-Markwell, Mayor and Madam Monique Pépin, Acting Director General are hereby authorized to sign for and on behalf of the municipality an agreement with the Memphremagog RCM to indemnify its officers for any financial consequence arising from the sale for nonpayment of taxes of buildings mentioned and described in said agreement due to non-compliance with *Articles 1028 and 1041 of the municipal Code*.



**ADOPTED 14-06-749 9.13 Appointment of substitute mayor**

**WHEREAS**, as provided in section 116 of the *Municipal Code*, the Council may at any time appoint a council member as a substitute mayor, who in the absence of the mayor or during the vacancy of the office, shall perform the duties of mayor with all the privileges, rights and obligations attached thereto;

**WHEREAS** the Council members who mentioned that would be interested in becoming a substitute mayor are Mr. Christian Laporte and Mr. Pierre Martineau and they are willing to accept this responsibility;

***Proposed by Councillor Janet Cooper  
Seconded by Councillor Dany Brodeur  
It is unanimously resolved***

**THAT** Council appoints Mr. Pierre Martineau as substitute mayor from June 2014 to February 2016, and Mr. Christian Laporte from March 2016 to November 2017.

**ADOPTED**

**14-06-750**

**9.14 Buying a phone for the Acting Director General**

**WHEREAS** the Acting Director General has received a tender for the purchase of a phone Solutia Telecom in the amount of \$ 247.83 plus taxes;

**WHEREAS** the Acting Director General must be reached at all times;

***It is proposed by Councillor Pierre Martineau  
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau  
It is unanimously resolved***

**THAT** Council authorizes the purchase of this phone in the amount of \$ 247.83 plus taxes.

**ADOPTED**

budget item: 02 130 00 419

**9.16 Notice of motion by-law number 357-2014 entitled by-law of working capital and the repealing of regulations on the numbers 152-1994 and 321-2010**

Notice of motion is given by Councillor Dany Brodeur that at the next regular meeting of the Municipal Council a by-law will be presented entitled by-law No. 357-2014 repealing by-law No. 152-1994 entitled Working Capital Fund.

The purpose of this by-law is to authorize the municipality to proceed with the increase in working capital of \$ 350 000. This by-law will be entitled by-law No. 357-2014 concerning the increase of capital.

A copy of 357-2014 regulation is attached to the notice of motion and a request for waiver of the reading is made.

The draft by-law is available for consultation at the municipal office of Stanstead Township during the opening hours of the office.

**ADOPTED**

**14-06-751**

**9.17 Adding two phone lines**

**WHEREAS** the municipality has now in the municipal office seven (7) employees and members of the council and the mayor attending from time to time and we have three phone lines, several times the lines are all taken;

**WHEREAS** the addition of two phone lines would cost for \$ 50.02 / month / line with installation costs of \$ 125;

***Proposed by Councillor George Atkin  
Seconded by Councillor Dany Brodeur  
It is unanimously resolved***

**THAT** Council authorizes the addition of two phone lines at a cost of \$ 50.02 each / month / line and installation of \$ 125 plus tax.

**ADOPTED**  
budget item: 02130 00331

14-06-752

**9.18 Membership Federation of Canadian Municipalities**

**WHEREAS** Hélène Hamel, development agent asked the council to become a member of the Federation of Canadian Municipalities;

**WHEREAS** dues are about \$ 130 plus the cost for the population to \$ 142 (1,038 x \$ 13.68) for a total of \$ 272;

**WHEREAS** the municipality may be eligible for grants for various programs;

***Proposed by Councillor Janet Cooper  
Seconded by Councillor George Atkin  
It is unanimously resolved***

**THAT** Council authorizes the FCM membership for \$ 272.

**ADOPTED**  
budget item: 02710 00494

14-06-753

**9.19 Request from Marché Gaudreau**

**WHEREAS** the citizens of the Fitch Bay area get their mail at Marche Gaudreau;

**WHEREAS** the municipality and the Marché Gaudreau failed to finalize agreements;

***Proposed by Councillor Christian Laporte  
Seconded by Councillor Janet Cooper  
It is unanimously resolved***

**THAT** Council requests the Acting Director General to prepare an agreement with the merchant.

**THAT** Council authorizes the payment of \$ 1,400 for the last years for the use of electricity.

**THAT** Council authorizes the payment of \$ 170 annually for the use of electricity by the shop so that the citizens of Fitch Bay have a lighted area in which to pick up their mail.

**ADOPTED**  
budget item: 02 340 00 681

14-06-754

**9.20 Archives**

**WHEREAS** our archivist HB has quoted us the price to do the work required to apply the retention schedule;

**WHEREAS** the price submitted is \$ 932.79 plus tax for four days of work and can be completed during the week of November 3, 2014;

**THEREFORE,**

***Proposed by Councillor Christian Laporte  
Seconded by Councillor Dany Brodeur  
It is unanimously resolved***

**THAT** Council authorizes the expenditure and payment of \$ 932.79 plus taxes.

**ADOPTED**  
budget item: 02130 00415

14-06-755

**9.21 Line of Credit**

**WHEREAS** the Council adopted by-law no. 246-2003 requiring a loan and an expense for the execution of work upgrading the supply of drinking water (Fitch Bay area) and for the levying from taxpayers in the same sector;

**WHEREAS** in 2009, the municipality had opened a line of credit to replace loan tickets for this regulation;

**WHEREAS** it would be appropriate to borrow \$ 30 073.26 working capital over a period of ten (10) years to repay the loan;

**WHEREAS** the price to pay annually would be \$3 007.33

**WHEREAS** citizens will save interest costs for the ten (10) years;

**THEREFORE,**

***Proposed by Councillor Pierre Martineau  
Seconded by Councillor Dany Brodeur  
It is unanimously resolved***

**THAT** Council authorizes the payment of this debt to the National Bank and authorizes the borrowing of working capital in the amount of \$30 073.26 for the next ten years.

**ADOPTED**  
of expenditure: capital  
cc: accountant

## **10. HYGIENE**

**14-05-756**

### **10.1 Sending letters regarding the emptying of septic tanks**

**WHEREAS** than annually letters should be sent annually to our citizens to inform them about the emptying of septic tanks in the area;

***Proposed by Councillor Janet Cooper  
Seconded by Councillor Dany Brodeur  
It is unanimously resolved***

**THAT** Council requests its environmental inspector to send these letters.

**ADOPTED**

**14-05-757**

### **10.2 Action plan and communication - waste management**

**WHEREAS** the environmental inspector should prepare a plan of action and communication on the management of waste;

***Proposed by Councillor Janet Cooper  
Seconded by Councillor Dany Brodeur  
It is unanimously resolved***

**THAT** Council requests that the plan be submitted to the Council for the end of July 2014.

**ADOPTED**

## **11. PUBLIC SECURITY**

**14-05-758**

### **11.1 COGESAF**

**WHEREAS** COGESAF organization is the governing board of the water catchment areas of the St. Francis River;

**WHEREAS** membership fees are about \$ 50 annually;

***Proposed by Councillor Christian Laporte  
Seconded by Councillor Pierre Martineau  
It is unanimously resolved***

**THAT** Council authorizes the acceptance and payment of \$ 50 to cover the costs of membership in this organization.

14-06-759

**11.2 Adoption of by-law 358-2014 repealing 319-2010 by-law on nuisance**

**WHEREAS** under section 491 of the *Municipal Code of Québec*, a local municipality may make, amend or repeal by-laws;

**WHEREAS** municipalities served by the Sûreté du Québec of the Memphremagog RCM agree to adopt standardized by-laws to facilitate the implementation by the Sûreté du Québec;

**WHEREAS** in order to maintain this uniformity the following municipalities: Ayer's Cliff, Bolton, Eastman, Canton de Hatley, Hatley, Ogden, North Hatley, Potton, St Étienne-de-Bolton, Stukely-Sud, Stanstead, Canton Stanstead and St-Benoît du Lac, all served by the Sûreté du Québec, Memphremagog branch, should not amend this by-law without consultation of the whole;

**WHEREAS** the Council deems it necessary to adopt a by-law to define what constitutes a nuisance and suppress such nuisances, and impose fines on people who create or continue such nuisances;

**WHEREAS** a notice of motion was duly given by Councillor Christian Laporte at the regular meeting of May 7<sup>th</sup>,

***Proposed by Councillor Janet Cooper***

***Seconded by Councillor Dany Brodeur***

***It is unanimously resolved***

**THAT** Council adopts by-law 358-2014 repealing by-law 319-2010 concerning nuisances.

**ADOPTED**

14-06-760

**11.3 Adoption of by-law 359-2014 regarding the security, peace and order to be applied in the municipality**

**WHEREAS** under section 491 of the *Municipal Code of Québec*, a local municipality may make, amend or repeal by-laws;

**WHEREAS** municipalities served by the Sûreté du Québec Memphremagog RCM agree to adopt standardized by-laws to facilitate the implementation by the Sûreté du Québec;

**WHEREAS** in order to maintain this uniformity the following municipalities: Ayer's Cliff, Bolton, Eastman, Canton de Hatley, Hatley, Ogden, North Hatley, Potton, St Étienne-de-Bolton, Stukely-Sud, Stanstead, Canton Stanstead and St-Benoît du Lac, all served by the Sûreté du Québec, Memphremagog branch, should not amend this by-law without consultation of the whole;

**WHEREAS** a notice of motion was duly given by Councillor Christian Laporte at the regular meeting of May 7<sup>th</sup> 2014;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau***

***Seconded by Councillor Pierre Martineau***

***It is unanimously resolved***

**THAT** Council adopts by-law no. 359-2014 repealing by-law no. 318-2010 by-law concerning safety, peace and order to be applied in the municipality.

**ADOPTED**

14-06-761

**11.4 Adoption of by-law no. 360-2014 on parking and management of highways in the municipality repealing by-law no. 316-2010**

**WHEREAS** under section 491 of the *Municipal Code of Québec*, a local municipality may make, amend or repeal by-laws;

**WHEREAS** municipalities served by the Sûreté du Québec MRC Memphremagog agree to adopt standardized regulations to facilitate the implementation by the Sûreté du Québec;

**WHEREAS** in order to maintain this uniformity the following municipalities: Ayer's Cliff, Bolton, Eastman, Canton de Hatley, Hatley, Ogden, North Hatley, Potton, St Étienne-de-Bolton, Stukely-Sud, Stanstead, Canton Stanstead and St-Benoît du Lac, all served by the Sûreté du Québec, Memphremagog branch, should not amend this regulation without consultation of the whole;

**WHEREAS** section 79 of the *Municipal Powers Act* (RSQ, chapter C 47.1) provides that a local municipality may, by regulations governing parking;

**WHEREAS** a notice of motion was duly given by Councillor Christian Laporte at the regular meeting of May 7th 2014;

***Proposed by Councillor Christian Laporte  
Seconded by Councillor Pierre Martineau  
It is unanimously resolved***

**THAT** Council adopts by-law no. 360-2014 on parking and management of highways of the municipality and repealing by-law no. 316-2010.

**ADOPTED**

14-06-762

**11.5 Adoption of by-law no. 361-2014 amending by-law no. 345-2013 on fire safety**

**WHEREAS** under section 491 of the *Municipal Code of Québec*, a local municipality may make, amend or repeal by-laws;

**WHEREAS** the RCM Memphremagog, a scheme hedging adopted under the Fire Safety Act, RSQ c. S 3.4;

**WHEREAS** the scheme determines the target optimal protection against fires that can be achieved given the measures and resources and identifies actions that municipalities must take to achieve these goals by integrating their plan of implementation;

**WHEREAS** the Memphremagog RCM is in compliance with the plan of implementation of the scheme covering fire risks, working together to upgrade a standardized municipal regulations on fire safety based on existing codes (Chapter 1 *Construction Code of Québec* and *the National fire Code*), and the creation of fire services and allowing adoption by municipalities of specific rules for smoke alarms;

**WHEREAS** under the *Municipal Powers Act*, RSQ c. 47.1 C, the municipality has jurisdiction over security, and to that end it may adopt by-laws in this area, particularly to establish, organize and maintain a fire department and prescribe standards of fire safety;

**WHEREAS**, to this end, it may refer to the standards set by a third party or approved by it;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor Dany Brodeur  
It is unanimously resolved***

**THAT** Council adopts by-law no. 361-2014 on fire safety amending by-law no. 345-2013.

**ADOPTED**

14-06-763

**11.6 Townships Trail**

**WHEREAS** the seventh regional meeting will be held on Tuesday, June 17<sup>th</sup> from 8 30 am to -4:00 pm in the Coaticook Pavilion of Arts and Culture and participation fees are around \$ 30;

**WHEREAS** Madam Francine Caron Markwell, Mayor and Hélène Hamel our development agent should participate in this event;

***Proposed by Councillor Janet Cooper  
Seconded by Councillor Christian Laporte  
It is unanimously resolved***

**THAT** Council authorizes participation and payment of \$ 30 / person for the meeting to be held on June 17<sup>th</sup>, 2014.

**ADOPTED**  
budget item: 02110 00 454  
02 701 10 45

**Resignation of Fire Chief**

**WHEREAS** the fire chief tendered his resignation dated May 30<sup>th</sup>, 2014;

**WHEREAS** he shall remain in office until the Municipality has chosen the next chief;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor Janet Cooper  
It is unanimously resolved***

**THAT** Council accepts the resignation of Mr. Alex Bernais.

**THAT** the Council would like to thank him for his dedication during all the years he was chief.

**THAT** the Council is aware that he has spent hours and hours in this department thus saving costs to the municipality.

Thank you is too small a word for what the Council feels today. Happy retirement Alex. Now you and Marielle can spend some good times together.

**ADOPTED 14-06-765 11.9 Selection Committee**

**WHEREAS** the fire chief has resigned;

**WHEREAS** the Municipality wishes to form a selection committee including Mr. Martin Primeau of the Township of Hatley since he has a lot of experience in this field;

***Proposed by Councillor Pierre Martineau  
Seconded by Councillor Christian Laporte  
It is unanimously resolved***

**THAT** the committee will consist of members of the Public Safety Committee and Mr. Primeau.

**ADOPTED**  
budget item :02 220 00 419

14-06-766

**11.10 Recognition Evening**

**WHEREAS** the fire chief has resigned;

**WHEREAS** the Municipality wishes to prepare a recognition evening to say thank you;

***Proposed by Councillor Christian Laporte  
Seconded by Councillor George Atkin  
It is unanimously resolved***

**THAT** Council mandates the Public Safety committee to organize a party which will be held in Georgeville.

**THAT** the amount of the expenditure is appropriate for the Public Safety budget.

**ADOPTED**  
budget item: 02 220 00 699

14-06-767

**11.11 Fines**

**WHEREAS** during the summer, it is appropriate to appoint staff to issue fines for offenses;

**WHEREAS** the Municipality therefore appoints Michel Massé, Pierre-Luc Doyon, Jean Plante, Gaétan Lessard, Maryse Lévesque and André Cloutier;

*Proposed by Councillor Janet Cooper  
Seconded by Councillor Christian Laporte  
It is unanimously resolved*

**THAT** Council selects Messers Massé, Doyon, Plante, Lessard, Cloutier and Ms. Lévesque with personal responsibility to issue statements of offense.

**ADOPTED**

14-06-768

**11.12 Communication Plus**

**WHEREAS** the company Communication Plus has provided a bid to maintain the communication link with the Central 911 Lévis;

**WHEREAS** the costs for this facility are approximately \$ 3,700 plus taxes;

*Proposed by Councillor George Atkin  
Seconded by Councillor Janet Cooper  
It is unanimously resolved*

**THAT** Council authorizes the purchase and payment of the amount of \$ 3,700, plus taxes, to the company Communication Plus.

**ADOPTED**  
budget item: 02 220 00 419

14-06-669

**11.13 0200 83 0680**

**WHEREAS** a fire occurred at 68 Copp Square, the fire chief had to bring a backhoe to ensure that the fire was completely extinguished;

**WHEREAS** the backhoe performed work on behalf of the municipality and for the residents;

**WHEREAS** the invoice was for the sum of \$ 1,350;

*Proposed by Councillor Dany Brodeur  
Seconded by Councillor George Atkin  
It is unanimously resolved*

**THAT** Council authorizes the payment of \$ 675, plus taxes, for the other half of the time used to load the equipment and to remove it from the field at 68 Copp Square.

**ADOPTED**  
budget item: 02 220 00 419

**12. LEISURE AND CULTURE**

14-06-770

**12.1 Schedule for the employee at the boat access ramp in Georgeville**

**WHEREAS** the company Escapades Memphremagog asked the municipality to have an employee present during stops in Georgeville during the summer;

*Proposed by Councillor George Atkin*

**Seconded by Councillor Janet Cooper  
Be It Resolved**

**THAT** Council asks the public roads inspector and the Acting Director General to review the work schedule of the employee at the boat ramp in Georgeville.

**ADOPTED**

**14-06-771**

**12.2 Installing the Module Jambette**

**WHEREAS** we will receive the Jambette Module during the month of June;

**Proposed by Councillor Janet Cooper  
Seconded by Councillor Dany Brodeur  
It is unanimously resolved**

**THAT** Council request the person responsible for roads to see to the installation of the module according to the plans already provided.

**ADOPTED**

**14-06-772**

**12.3 Purchasing flowers for the municipality**

**WHEREAS** Council wishes to put flowers in different places of the municipality;

**WHEREAS** Council asks Mrs.Cooper and Mrs.Hamel to buy these flowers;

**Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor Christian Laporte  
It is unanimously resolved**

**THAT** Council authorizes a maximum expenditure of \$ 600 plus tax for the purchase of these flowers.

**ADOPTED**

**budget item: 02 190 00 522**

**14-06-773**

**12.4 Reimbursement of \$ 30 - boat ramp**

**WHEREAS** a citizen from Stanstead came to put his boat in the water at Forand Park;

**WHEREAS** he went to Ogden to put his boat in the water and had it was washed before launching;

**WHEREAS** his boat could not be launched in Ogden because it hit the ramp;

**WHEREAS** our officer charged him \$ 30 for the launch of his boat;

**Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor Dany Brodeur  
It is unanimously resolved**

**THAT** Council authorizes the payment of \$ 30 and in future, the citizen must have obtained his certificate of boat washing and his user certificate.

**THAT** parking fees will be charged.

**THAT** a copy of this resolution be sent to the person concerned, our attendant at the ramp in Park Forand, the attendant in Ogden and the Director General of the municipality.

**ADOPTED**



14-06-774

**12.5 New application - Escapades Memphremagog**

**WHEREAS** the Director of Sales and Development Escapades Memphremagog, Mr. Eric Lefebvre, asked us to add four dates which are Wednesday June 11<sup>nd</sup>, 18<sup>th</sup>, 25<sup>th</sup> and July 16<sup>th</sup> for the Georgeville sector visit the Grand Cru;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau***

***Seconded by Councillor George Atkin***

***It is unanimously resolved***

**THAT** Council authorizes adding these visits to Georgeville this summer.

**ADOPTED**

**13. VARIA**

14-06-775

**14. CLOSING OF THE MEETING**

Closing of the meeting was proposed by Councillor Gaétane Gaudreau at 8h50 pm.

**ADOPTED**

---

**Francine Caron Markwell, Mayor**

---

**Mrs. Monique Pépin, Acting Director-General  
And Secretary-Treasurer**

I, Francine Caron Markwell, Mayor of the Township of Stanstead, certify that the signing of these minutes is equivalent to my signature on all resolutions contained within the meaning of Article 142 (2) of the Code News.

**THE PRESENT VERSION IS NOT OFFICIAL, THUS THE FRENCH TEXT PREVAILS.**

**PLEASE NOTE THAT THE ENGLISH VERSION ONLY PRESENTS A RESUMÉ OF THE FRENCH VERSION AND IT IS NOT REPRODUCED IN ITS ENTIRETY.**